KÄYTTÖOHJE

Carendo



04.CC.01_28FI • 08/2019

arjo
with people in mind

VAROITUS

Lue nämä käyttöohjeet ja niihin liittyvät asiakirjat aina ennen tuotteen käyttöä. Näin vältät tapaturmat.



Käyttöohjeiden lukeminen on pakollista.

Suunnitteluperiaate ja tekijänoikeudet
® ja ™ ovat Arjo-yritysryhmän omistamia tavaramerkkejä.
© Arjo 2019.
Koska kehitämme tuotteitamme jatkuvasti, pidätämme oikeuden suunnittelumuutoksiin ilman ennakkoilmoitusta. Tämän julkaisun sisältöä ei saa kopioida kokonaan tai osittain ilman Arjo-yhtiön suostumusta.

Sisältö

Esipuhe 4
Käyttötarkoitus 5
Turvaohjeet 6
Valmistelevat toimenpiteet 7
Osien nimitykset 8
Tuotteen kuvaus / toiminnot 10
- Kallistustoiminto 10
- Nostotoiminto – korkea/matala 10
- Care Raiser 10
- Jalkatuki 10
- Ajokahvat 11
- Ohjauskahvat 11
- Pyörät 11
- Turvavyö 11
- Käsiohjain 12
- Selkätyyny (lisävaruste) 12
- Latauslaite 13
- Akku 13
- Istuintyyny 13
- Hätälasku 14
- Hätäpysäytys 14
- Säilytysverkko 14
- Alusastia ja alusastian pidike 15
- Itsenäiset potilaat 16
- Avustajaa tarvitsevat potilaat 17

Siirtäminen suihkuun 19
Siirtyminen wc:hen 21
Käyttö kotihoidossa 23
Puhdistus- ja desinfiointiohjeet 25
Akkua koskevat ohjeet 27
Hoito ja ennalta ehkäisevä kunnossapito 28
Vianmääritys 32
Tekniset tiedot 33
Mitat 35
Tarrat 37
Standardien ja hyväksyntöjen luettelo 39
Sähkömagneettinen yhteensopivuus 40
Osat ja lisävarusteet 42

Esipuhe

Onnittelemme Arjo-laitteen hankinnasta

Suihku- ja wc-tuoli *Carendo* kuuluu laatutuotteiden sarjaan, ja se on suunniteltu erityisesti sairaaloita, palvelutaloja ja muita hoitolaitoksia varten.

Pyydämme ottamaan yhteyttä, mikäli teillä on kysyttävää Arjo-tuotteenne käytöstä tai huollosta.

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti!

Lue nämä Käyttöohjeet kokonaisuudessaan, ennen kuin alat käyttää suihku- ja wc-tuoli *Carendoa*. Näissä *käyttöohjeissa* annetut tiedot ovat oleellisen tärkeitä laitteen oikean käytön ja hoidon kannalta. Käyttöohjeiden noudattaminen auttaa pitämään laitteen hyvässä toimintakunnossa ja varmistaa sen tarkoituksenmukaisen toiminnan. Näissä *käyttöohjeissa* annetaan myös turvallisuutesi kannalta tärkeitä tietoja, jotka on luettava ja sisäistettävä mahdollisten vahinkojen välttämiseksi.

Arjon laitteeseen tehdyt luvattomat muutokset voivat vaikuttaa sen turvallisuuteen. Arjo ei vastaa onnettomuuksista, vahingoista tai toimintaongelmista, jotka johtuvat sen tuotteisiin tehdyistä luvattomista muutoksista.

Ilmoittaminen odottamattomista toiminnoista tai tapahtumista

Ota yhteys paikalliseen Arjo-edustajaan, jos huomaat odottamattomia toimintoja tai tapahtumia. Yhteystiedot ovat näiden *käyttöohjeiden* viimeisellä sivulla.

Vakava vaaratilanne

Jos tapahtuu jokin tähän lääkinnälliseen laitteeseen liittyvä, käyttäjään tai potilaaseen vaikuttava vaaratilanne, käyttäjän tai potilaan tulee raportoida vakavasta vaaratilanteesta lääkinnällisen laitteen valmistajalle tai jälleenmyyjälle. Euroopan unionissa käyttäjän tulisi myös ilmoittaa vakavasta vaaratilanteesta toimivaltaiselle viranomaiselle siinä jäsenmaassa, jossa hän asuu.

Huolto ja tuki

Suihku- ja wc-tuolin *Carendo* turvallisuus ja moitteeton toiminta on varmistettava huollattamalla se kerran vuodessa valtuutetussa huoltoliikkeessä. Lue lisää kohdasta *Hoito ja ennalta ehkäisevä kunnossapito sivulla 28*.

Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteys Arjoon saadaksesi käyttöösi kattavan tuki- ja huolto-ohjelman tuotteesi pitkäaikaisen turvallisuuden, luotettavuuden ja arvon maksimoimiseksi.

Ota yhteys paikalliseen Arjo-edustajaasi, jos tarvitset varaosia. Yhteystiedot ovat näiden *käyttöohjeiden* viimeisellä sivulla.

Näiden *käyttöohjeiden* määritelmät

VAROITUS

Merkitys: Turvallisuusvaroitus. Tämän varoituksen laiminlyönnistä voi seurata itseesi tai muihin kohdistuva henkilövahinko.

HUOMAUTUS

Merkitys: Näiden ohjeiden laiminlyönnistä voi seurata koko järjestelmän/laitteiston tai sen osien vaurioituminen.

HUOM:

Merkitys: Tässä annetaan tärkeää tietoa tämän järjestelmän tai laitteen asianmukaisesta käytöstä.



Merkitys: Valmistajan nimi ja osoite.

Käyttötarkoitus

Laitteen käytössä on noudatettava näitä turvaohjeita. Kaikkien tätä laitetta käyttävien on luettava ja ymmärrettävä näissä *käyttöohjeissa* annetut ohjeet.

Jos et ymmärrä jotakin ohjetta, ota yhteys Arjo-edustajaasi.

Tämä laite on tarkoitettu palvelutalojen, ryhmäkotien, erityishoitolaitosten, hoitokotien, sairaaloiden ja kotihoitoympäristöjen aikuisten asukkaiden hygieniasta huolehtimisen avuksi sekä suihkussa ja WC.ssä käyttämiseen. Laite on tarkoitettu sisäkäyttöön.

Carendo-laitetta käyttävällä hoitohenkilökunnalla tulee olla asianmukainen koulutus ja riittävät tiedot hoitoympäristöstä ja sen yleisistä toimintatavoista ja menetelmistä, ja heidän tulee noudattaa tässä *käyttöohjeessa* annettuja ohjeita.

Potilaan arviointi

Suosittelemme, että hoitolaitoksessa noudatetaan säännöllistä arviointimenettelyä. Hoitohenkilökunnan tulee arvioida jokainen potilas ennen laitteen käyttöä seuraavien seikkojen kannalta:

- Potilaan paino ei saa olla yli 136 kg/300 lbs.
- Potilaan tulee ymmärtää ohje pystyasennossa istumisesta ja toimia sen mukaisesti.

Mikäli potilas ei täytä näitä vaatimuksia, hänen kohdallaan tulee käyttää nostolaitevaihtoehtoa.

Laitteen käyttöikä

Laitetta saa käyttää vain edellä mainittuihin tarkoituksiin.

Tämän laitteen käyttöikä on kymmenen (10) vuotta ja turvavyön käyttöikä kaksi (2) vuotta. Akun säilytyksestä, käyttötiheydestä ja latausväleistä riippuen akun käyttöikä on 2-5 vuotta.

Ilmoitettu käyttöikä edellyttää, että ennaltaehkäisevästä kunnossapidosta huolehditaan *käyttöohjeissa* annettujen hoito- ja kunnossapito-ohjeiden mukaisesti.

Kulumisasteesta riippuen joitakin laitteen osia, kuten pyörät ja käsiohjain, joudutaan ehkä vaihtamaan laitteen käyttöiän aikana *käyttöohjeiden* sisältämien tietojen mukaisesti.

Turvaohjeet

VAROITUS

Räjähdysten ja tulipalon välttämiseksi laitetta ei saa käyttää happirikkaassa tilassa, lämmönlähteen tai syttyvien anestesiakaasujen läheisyydessä.

VAROITUS

Muista puristuksiin joutumisen välttämiseksi huolehtia siitä, että potilaan hiukset, käsivarret ja jalat ovat kehon lähellä, ja käytä siihen suunniteltuja tartuntatukia kaikkien liikkeiden aikana.

VAROITUS

Jotta laite ei kallistu eikä potilas putoa, älä käytä laitetta lattialla, jonka putkien, aukkojen ja pintojen kaltevuus ylittää suhteen 1:50 (1,15°).

VAROITUS

Putoamisen välttämiseksi, varmista, että potilas on asetettu näiden käyttöohjeiden kuvaamalla tavalla.

VAROITUS

Putoamisen välttämiseksi siirron aikana, varmista aina, että jarruja käytetään kaikissa käytettävissä laitteissa.

VAROITUS

Putoamisen välttämiseksi potilaan siirron aikana varmista, että jarruja käytetään kaikissa potilasta vastaanottavissa laitteissa.

VAROITUS

Vältä potilaiden tai hoitajien jalkojen takertuminen varmistamalla, että niissä ei ole esteitä.

VAROITUS

Vältä laitteen kallistuminen käytössä siten, ettet nosta tai laske toista laitetta sen lähelle ja että olet aina tietoinen mahdollisista esteistä sitä laskiessasi.

HUOM:
Älä nosta *Carendo* suihku- ja wc-tuolia käsinojista, nosta sitä vain rungosta.
Vain yhtä liiketoimintoa (esim. kallistustoimintoa) voidaan käyttää kerrallaan.
Jos useita painikkeita painetaan samanaikaisesti, kaikki liikkeet pysähtyvät.

Valmistelevat toimenpiteet

Toimenpiteet ennen ensimmäistä käyttökertaa

(9 vaihetta)

1 Tarkasta laitteen pakkaus silmämääräisesti. Vahingoittuneelta näyttävästä tuotteesta tehdään valitus kuljetusliikkeelle.

2 Pakkausmateriaalit tulee kierrättää paikallisten määräysten mukaisesti.

3 Tarkasta, että kaikki laitteeseen kuuluvat osat ovat mukana. Vertaa lähetystä näissä *käyttöohjeissa* olevaan tuotekuvaukseen. Mikäli jokin osa puuttuu tai on vahingoittunut, tuotetta EI saa käyttää!

4 Ota latauslaite pois pakkauksesta. Valitse sähköjärjestelmään sopiva sovituspistoke ja liitä se. Katso *latauslaitteen käyttöohjeet*.

5 Lataa kutakin akkua vähintään 14 tuntia (Japanissa 3,5 tuntia).

6 Desinfioi tuote kohdan *Puhdistus- ja desinfiointiohjeet sivulla 25* mukaisesti.

7 Varaa *Carendo*-suihku- ja wc-tuolin säilyttämiseen kuiva, hyvin ilmastoitu ja suoralta auringonpaisteelta suojattu paikka.

8 Valitse käyttöohjeille tietty paikka, jossa ne ovat aina käyttäjien saatavilla.

9 Varmista, että käytössä on pelastussuunnitelma potilashätätilanteen varalta.

HUOM:

Mikäli tuote herättää kysymyksiä, saat aina neuvoja paikalliselta Arjo-edustajalta. Katso yhteystiedot kohdasta Arjon osoitteet sivulla 43.

Toimenpiteet ennen jokaista käyttöä

(4 vaihetta)

1 Tarkista, että kaikki *Carendo*-suihku- ja wc-tuolin osat ovat paikallaan. Vertaa kohtaan *Osien nimitykset sivulla 8*.

2 Tarkasta lisävarusteet ja osat vaurioiden varalta Mikäli jokin osa puuttuu tai on vahingoittunut, tuotetta EI saa käyttää!

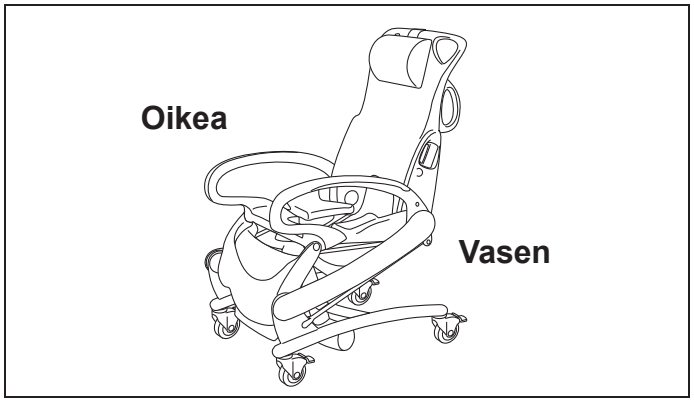
3 **VAROITUS**

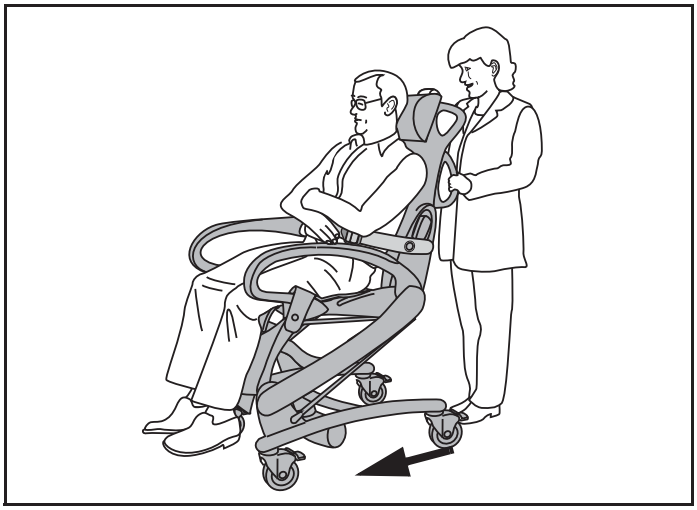
Epäpuhtauksien poistamiseksi on aina noudatettava *käyttöohjeiden* desinfiointiohjeita.

4 Arvioi, tarvitseeko potilas turvavyötä.

Carendon ohjeet

Suunnat oikea tai vasen ja näissä käyttöohjeissa tarkoitettu ajosuunta näkyvät alta.



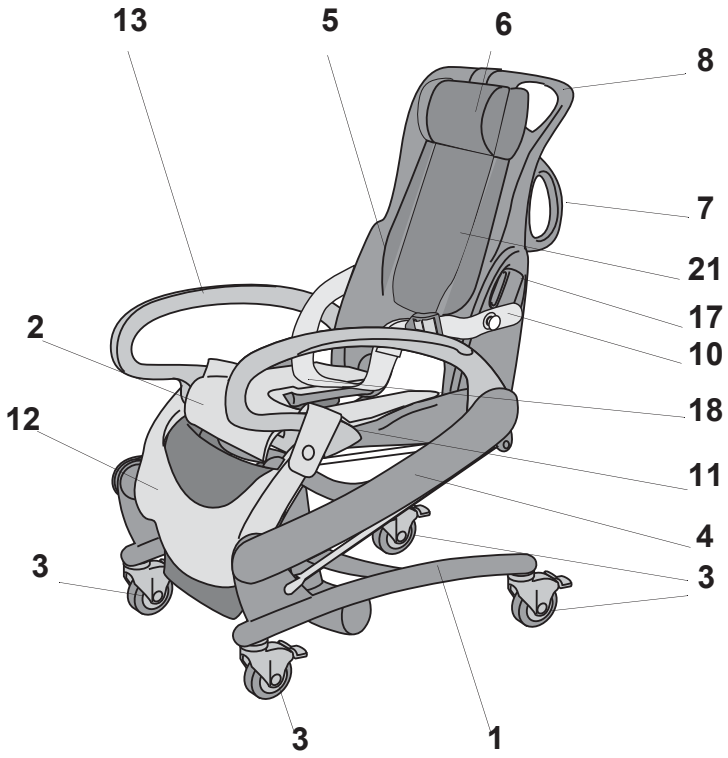


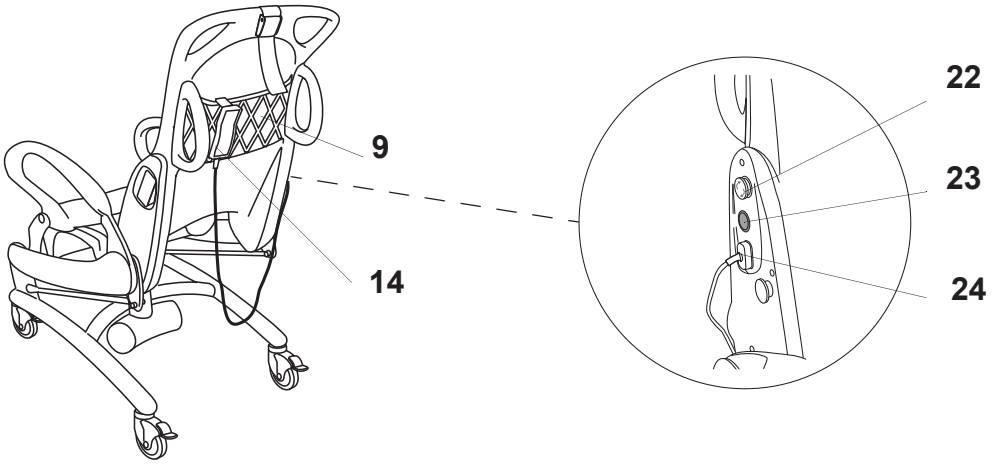
Osien nimitykset

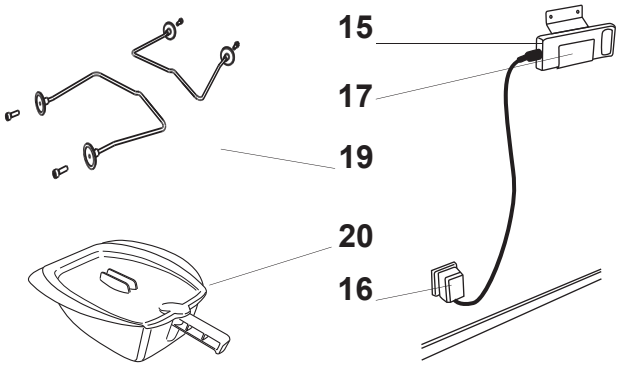
1 Runko
2 Care Raiser
3 Pyörät
4 Nostokehys
5 Selkänoja
6 Niskatyyny
7 Siirtokahvat
8 Ohjauskahvat
9 Säilytysverkko
10 Turvavyö
11 Istuin
12 Jalkatuki
13 Käsinojat
14 Käsiohjain
15 Akku
16 Latauslaite
17 Akkupidike
18 Istuintyyny
19 Alusastian pidike (lisävaruste)
20 Alusastia (lisävaruste)
21 Selkätyyny (lisävaruste)
22 Hätäpysäytin
23 Hätälaskupainike
24 Käsiohjaimen liitin



Altistuva osa: Tyypin B (koko tuote) suojaus sähköiskulta standardin IEC 60601-1 mukaisesti.

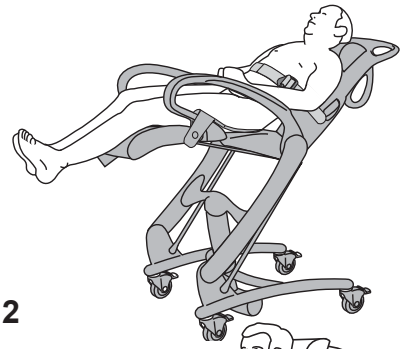

13
5
6
8
7
21
17
10
18
11
4
3
3
1
2
12
3


9
14
22
23
24


15
17
19
20
16

Tuotteen kuvaus / toiminnot

Kuva 1



Kallistustoiminto

Potilaan hygieniasta huolehtimista helpottava toiminto.

Potilas voidaan kallistaa istuvasta asennosta kääntökoneistolla, joka siirtää selkänojaa taakse- ja ylöspäin.

Samanaikaisesti jalkatuki siirtyy ylös- tai alaspäin. **(Katso Kuva 1)**

Kuva 2



Nostotoiminto – korkea/matala

Potilasta voidaan kuljettaa istuvassa asennossa ja tuoli voidaan säätää sopivalle korkeudelle wc-istuimen päälle.

Nosto/lasku suoritetaan sähkömoottorikäyttöisellä lineaarisella toimilaitteella. **(Katso Kuva 2)**

Kuva 3



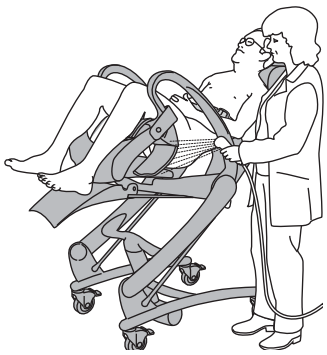
Care Raiser

Toiminto helpottaa potilaan riisumista ja inkontinenssivaippojen ja vaihtamista. **(Katso Kuva 3)**

Toiminto nostaa istuvassa asennossa olevan potilaan takaosaa ja samanaikaisesti selkänoja siirtyy taaksepäin. **(Katso Kuva 4)**

Liikkeet on tahdistettu toisiinsa.

Kuva 4



VAROITUS

Käytä aina istuintyynyä, etteivät genitaalit ja iho jää puristuksiin.

Jalkatuki

Tukee potilaan jalkoja ja estää niitä juuttumasta istuimen alle.

Liikkuu eteenpäin, kun tuoli säädetään kallistettuun asentoon.

Kuva 1



Ajokahvat

Selkänojassa olevien ajokahvojen avulla hoitaja pystyy työntämään tuolia oikeassa asennossa. **(Katso Kuva 1)**

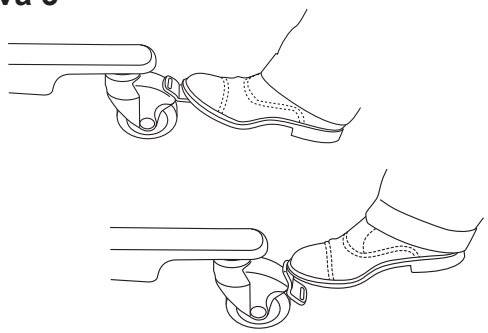
Kuva 2



Ohjauskahvat

Selkänojassa olevien ohjauskahvojen avulla hoitaja pystyy ohjaamaan tuolin oikeaan asentoon wc:ssä ja suihkussa. **(Katso Kuva 2)**

Kuva 3



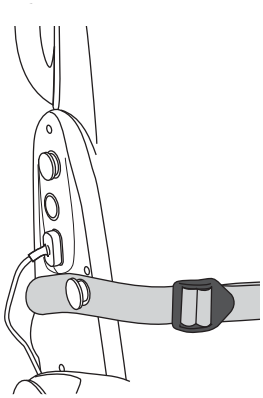
Pyörät

Carendo suihku- ja wc-tuolissa on lukittavat pyörät.

Pyörien jarrut kytketään päälle painamalla pyörien lukitusvipua jalalla **(A)**. **(Katso Kuva 3)**

Pyörät vapautetaan painamalla keskellä olevaa vipua (B) alas. **(Katso Kuva 3)**

Kuva 4



Turvavyö

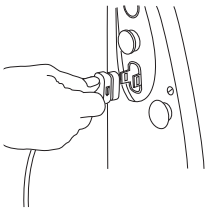
VAROITUS

Potilaan putoamisen välttämiseksi on varmistettava, että turvavyöt ovat ehjät. Turvavöitä EI saa käyttää, jos ne ovat rikki. Vaihda turvavyöt uusiin ennen käyttöä.

Kiinnitä potilas tarvittaessa turvavyöllä.
Turvavyö pitää potilaan turvallisesti kiinni tuolissa.
Vyö kiinnitetään nuppeihin selkänojan vasemmalle tai oikealle puolelle.
Säädä pituus vetämällä turvavyön päätä soljesta. Varmista, että turvavyö on lähellä potilaan kehoa.

Älä anna turvavyön roikkua lattialla, kun se ei ole käytössä. **(Katso Kuva 4)**

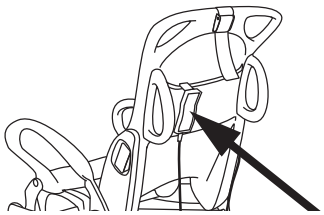
Kuva 1



Käsiohjain

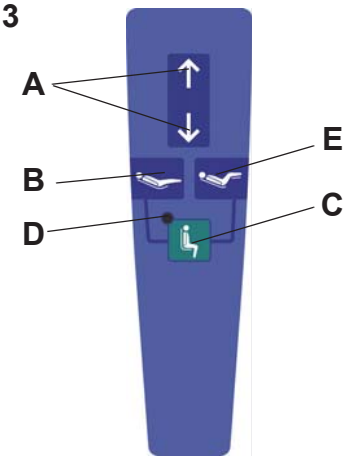
Yhdistä käsisäätimen liitin selkänojan oikealle puolelle. **(Katso Kuva 1)**

Kuva 2



Käsisäätimen takana on koukku, jolla se on helppo kiinnittää tuoliin. **(Katso Kuva 2)**

Kuva 3



Käsiohjain

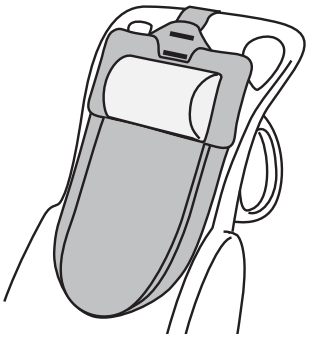
(Katso Kuva 3)

- Ylös/alas-nuolella merkitty painike nostoa ja laskua varten **(A)**.
- Kallistettu **(B)** ja istuva asento **(C)**.
- Vihreä merkkivalo vilkkuu, kun Care Raiser voidaan käynnistää **(D)**.
- Care Raiser **(E)** ja istuma-asento **(C)**.

HUOM:

Summeri soi ja vihreä merkkivalo vilkkuu, kun tuoli on kääntynyt istuma-asentoon.

Kuva 4



HUOM:

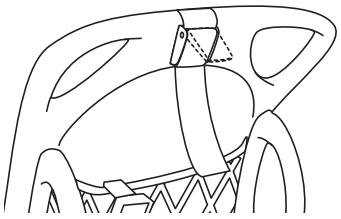
Hoivanostinta voidaan käyttää vain, kun vihreä merkkivalo vilkkuu.

Selkätyyny (lisävaruste)

Selkää tukeva lisätyyny.

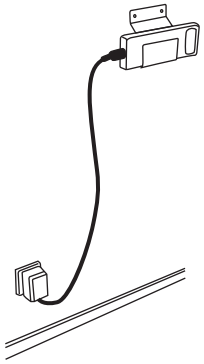
Integroitu luistotoiminto, jota voidaan käyttää, kun tuoli on säädetty kallistettuun asentoon. Helppo säätää potilaan pituuden mukaan. **(Katso Kuvat 4–5)**

Kuva 5



Katso *tuotteen mukana toimitetut* erilliset ohjeet.

Kuva 1



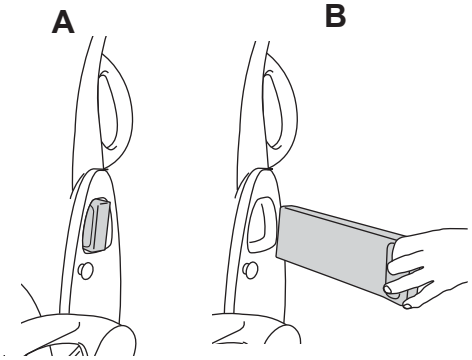
Latauslaite

Akkupidike on kiinnitettävä sopivalle seinälle ja latauslaite on yhdistettävä asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan. **(Katso Kuva 1)**

HUOM:
Latauslaitetta saa käyttää vain kuivissa tiloissa eikä sitä saa asentaa kylpyhuoneeseen tai vastaavaan tilaan.

Katso *NEA 8000 -akkulaturin käyttöohjeet*.

Kuva 2

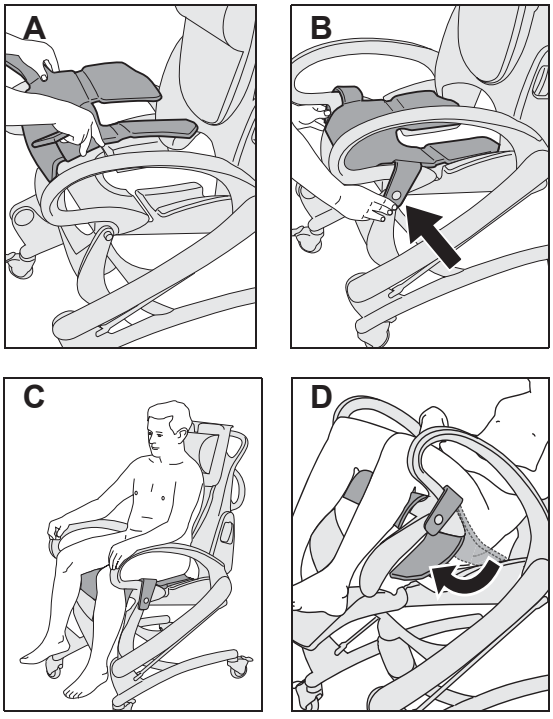


Akku

Akku on sijoitettu tuolin vasemmalle puolelle. **(Katso kuva 2 A-B)**

HUOM:
Varmista, että akun pyöristetty yläosa on käännetty ylöspäin.

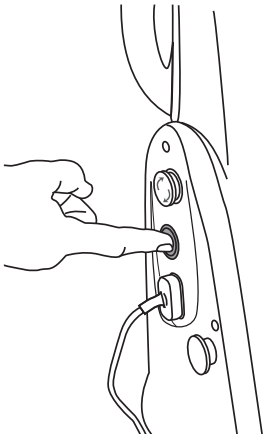
Kuva 3



Istuintyyny

Istuintyyny, joka lisää käyttömukavuutta ja suojaa käyttäjää nipistymiseltä. **(Katso kuva 3 A-D)**

Kuva 1

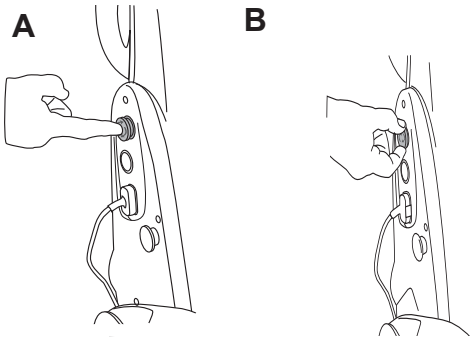


Hätälasku

Sähkökatkoksessa tuoli voidaan laskea alas painamalla vihreää painiketta. **(Katso Kuva 1)**

HUOM:
Tätä toimintoa tulee käyttää vain hätätilanteessa.

Kuva 2

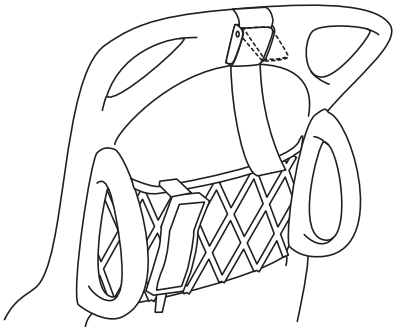


Hätäpysäytys

Hätätilanteessa kaikki toiminnot voidaan pysäyttää painamalla punaista painiketta **(A)**.

Toiminto palautetaan kääntämällä punaista painiketta myötäpäivään **(B)**. **(Katso Kuva 2)**

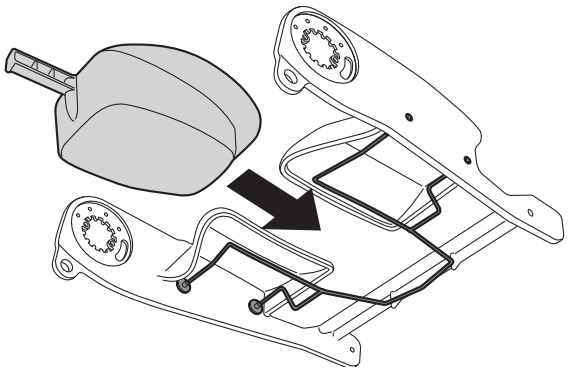
Kuva 3



Säilytysverkko

Selkänojan takana olevassa verkossa voidaan säilyttää shampoota, saippuaa, inkontinenssivaippoja jne. **(Katso Kuva 3)**

Kuva 1



Alusastia ja alusastian pidike

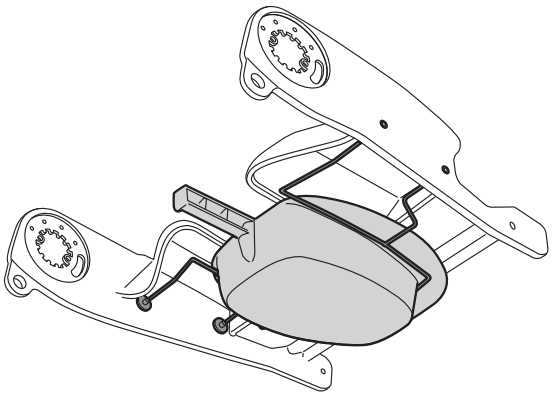
VAROITUS

Vältä genitaalien puristuminen varmistamalla, että ammeen reunan, alusastian tai muun huonekalun yläpuolella on tarpeeksi tyhjää tilaa liikkumisen aikana.

Alusastian pidike voidaan asentaa istuimen alle. **(Ks. Kuva 1-2)**

Katso erillinen ohje *Alusastian pidike*.

Kuva 2



Itsenäiset potilaat

VAROITUS

Käytä aina istuintyynyä, etteivät genitaalit ja iho jää puristuksiin.

Seisoma-asennosta tai kävelytelinettä käyttäen (5 vaihetta)

1 Aseta *Carendo* suihku- ja wc-tuoli paikalleen ja säädä korkeus niin, että istuimen reuna koskettaa potilaan polvitaipeita.

2 Kytke jarru.

3 Pyydä potilasta pitämään kiinni käsinojasta niin, että hän voi nojata siihen. **(Katso Kuva 1)**

4 Auta potilasta istuutumaan tuoliin.

5 Nosta *Carendo* suihku- ja wc-tuoli korkeudelle, jossa potilasta on mukava siirtää.

Kuva 1



Pyörätuolista (3 vaihetta)

Jotta potilas voisi siirtyä pyörätuolista ilman nostoapua, hänen on oltava riittävän voimakas pystyäkseen siirtymään sivusuunnassa ja/tai nousemaan ylös.

1 Kytke pyörätuolin pyöräjarrut.

2 Laske *Carendo* suihku- ja wc-tuoli niin, että istuin on samalla tasolla kuin pyörätuolin istuin tai mahdollisimman lähellä sitä.

3 Kytke *Carendo*-suihku- ja wc-tuolin jarrut.

Potilas pystyy nyt siirtymään pyörätuolista *Carendo* suihku- ja wc-tuoliin asettamalla kätensä *Carendo*-suihku- ja wc-tuolin käsinojalle. **(Katso Kuva 2)**

Kuva 2



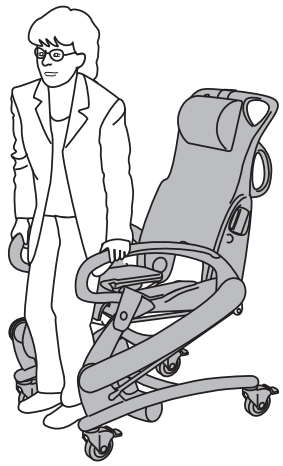
Istuma-asennosta seisoma-asentoon (3 vaihetta)

1 Laske *Carendo* suihku- ja wc-tuoli niin alas, että potilaan jalat ulottuvat lattiaan.

2 Kytke jarru.

3 Auta potilasta nousemaan ylös. **(Katso Kuva 3)**

Kuva 3



Avustajaa tarvitsevat potilaat

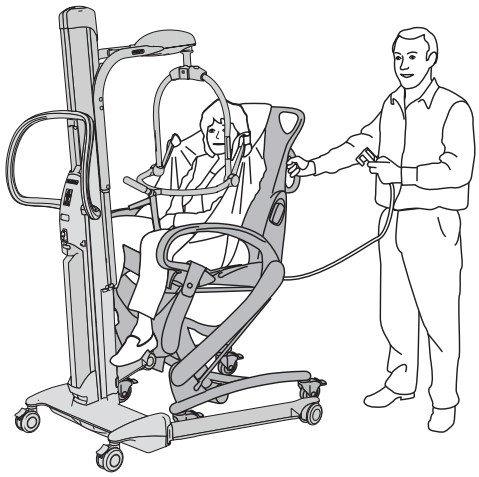
VAROITUS

Käytä aina istuintyynyä, etteivät genitaalit ja iho jää puristuksiin.

Kuva 1



Kuva 2



Pyörätuolista/tuolista Carendo suihku- ja wc-tuoliin passiivisen nostolaitteen avulla

(5 vaihetta)

Noudata passiivisen nostolaitteen mukana toimitettuja käyttöohjeita.

1 Kytke *Carendo*-suihku- ja wc-tuolin jarrut.

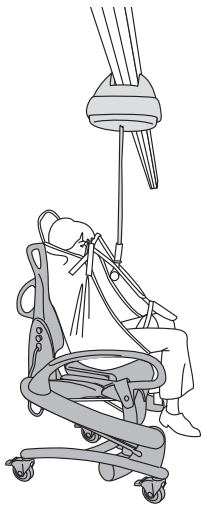
2 Siirrä potilas passiivisella nostolaitteella mahdollisimman lähelle *Carendo* suihku- ja wc-tuolia. Siirrä potilas nostovyöllä suoraan *Carendo*-suihku- ja wc-tuolin istuimen yläpuolelle. **(Katso Kuva 1)**

3 Nosta *Carendo* suihku- ja wc-tuolia kunnes istuin koskettaa potilasta ja nostovyö löystyy. Irrota potilas nostovyöstä. **(Katso Kuva 2)**

4 Kiinnitä potilas tarvittaessa turvavyöllä.

5 Siirrä potilas suihkuun tai wc:hen.

Kuva 1



Vuoteesta Carendo suihku- ja wc-tuoliin kattonostimella

(5 vaihetta)

Noudata kattonostimen mukana toimitettuja erillisiä käyttöohjeita.

1 Aseta *Carendo* suihku- ja wc-tuoli kattonostimen alle siten, että potilas on nostovyössä. **(Katso Kuva 1)**

2 Kytke *Carendo*-suihku- ja wc-tuolin jarrut.

3 Laske potilas nostovyössä *Carendo*-suihku- ja wc-tuolin istuimelle. Irrota potilas nostovyöstä.

4 Kiinnitä potilas tarvittaessa turvavyöllä.

5 Siirrä potilas suihkuun tai wc:hen.

Kuva 2



Pyörätuolista/tuolista Carendo suihku- ja wc-tuoliin aktiivisen nostolaitteen avulla

(6 vaihetta)

Noudata aktiivisen nostolaitteen mukana toimitettuja erillisiä käyttöohjeita.

1 Kytke *Carendo*-suihku- ja wc-tuolin jarrut.

2 Aseta aktiivinen nostolaite ja potilas mahdollisimman lähelle *Carendo* suihku- ja wc-tuolia. Sijoita potilas aivan *Carendo*-suihku- ja wc-tuolin istuimen yläpuolelle. **(Katso Kuva 2)**

3 Kytke aktiivisen nostolaitteen jarrut.

Kuva 3



4 Laske potilas *Carendo*-suihku- ja wc-tuolin istuimelle. Irrota potilas nostovyöstä, mikäli sitä käytetään. **(Katso Kuva 3)**

5 Kiinnitä potilas tarvittaessa turvavyöllä.

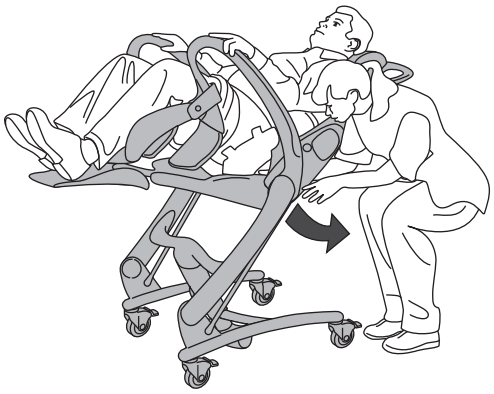
6 Siirrä potilas suihkuun tai wc:hen.

Siirtäminen suihkuun

Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3



(18 vaihetta)

1 Vie *Carendo* suihku- ja wc-tuoli ja potilas suihkutilaan.

2 Kytke pyöräjarrut.

3 Nosta tuoli istuma-asennossa hoitajan kannalta miellyttävälle korkeudelle.

4 Käynnistä Care Raiser käsisäätimellä.

5 Vedä potilaan housut polviin asti. **(Katso Kuva 1)**
Jos potilas käyttää inkontinenssivaippoja, poista ne takaapäin vetämällä. **(Katso Kuva 2)**

6 Nosta *Carendo* suihku- ja wc-tuoli istuma-asentoon käsisäätimellä.

VAROITUS

Muista puristuksiin joutumisen välttämiseksi huolehtia siitä, että potilaan hiukset, käsivarret ja jalat ovat kehon lähellä, ja käytä siihen suunniteltuja tartuntatukia kaikkien liikkeiden aikana.

7 Riisu potilas.

8 Kallista tuoli käsisäätimellä.

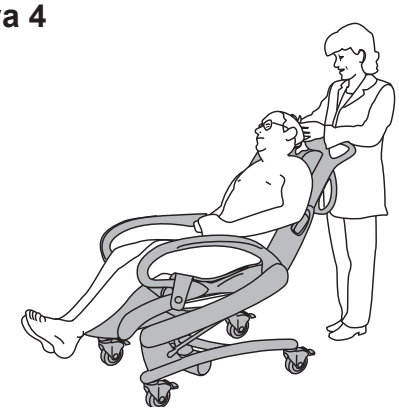
VAROITUS

Vältä genitaalien puristuminen varmistamalla, että ammeen reunan, alusastian tai muun huonekalun yläpuolella on tarpeeksi tyhjää tilaa liikkumisen aikana.

9 Pese ja suihkuta potilas tässä asennossa.
(Katso Kuva 3)

Jatka seuraavalla sivulla kuvattujen vaiheiden mukaan.

Kuva 4



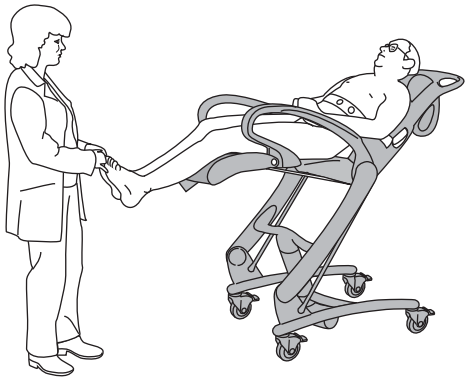
10 Säädä tuoli oikealle työkorkeudelle hiustenpesun ja jalkojen hoidon ajaksi. **(Katso Kuvat 4–5)**

11 Kuivaa potilas pyyhkeellä.

12 Säädä *Carendo* suihku- ja wc-tuoli istuma-asentoon.

13 Kuivaa potilaan selkä.

Kuva 5



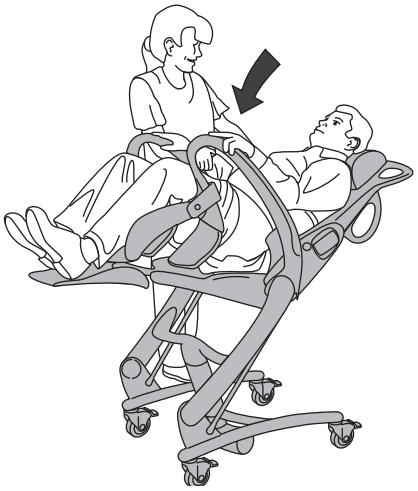
Kuva 6



14 Pue potilaan yläruumis ja vedä housut polviin asti. **(Katso Kuva 6)**

15 Käynnistä Care Raiser käsisäätimellä.

Kuva 7



16 Pue mahdolliset inkontinenssivaipat ja vedä housut kokonaan ylös. **(Katso Kuva 7)**

17 Säädä *Carendo* suihku- ja wc-tuoli takaisin istuma-asentoon ja laske tuoli. Kiinnitä potilas tarvittaessa turvavyöllä.

VAROITUS

Muista puristuksiin joutumisen välttämiseksi huolehtia siitä, että potilaan hiukset, käsivarret ja jalat ovat kehon lähellä, ja käytä siihen suunniteltuja tartuntatukia kaikkien liikkeiden aikana.

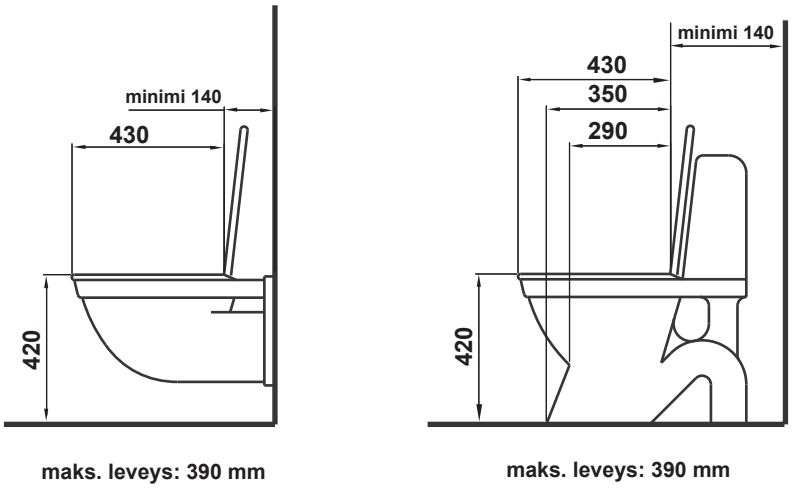
18 Vapauta jarrut ja aloita siirtyminen.

Siirtyminen wc:hen

(13 vaihetta)

Carendo suihku- ja wc-tuolia voidaan käyttää riippumatta siitä, onko wc-istuin kiinnitetty seinään vai lattialle.

Katso yhteensopivien wc-istuimien mitat alta:



Kuva 1

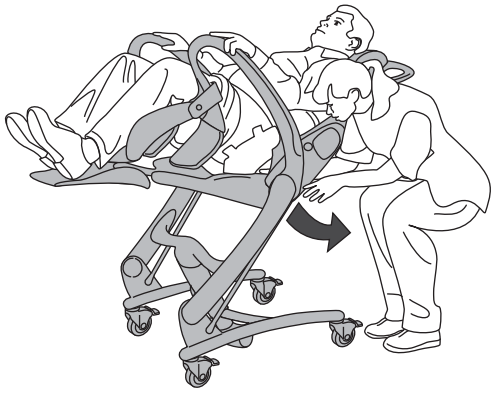


1 Siirrä potilas *Carendo* suihku- ja wc-tuolilla wc-istuimen lähelle.

2 Nosta tuoli istuma-asennossa hoitajan kannalta miellyttävälle korkeudelle.

3 Käynnistä Care Raiser käsisäätimellä.

Kuva 2



4 Vedä potilaan housut polviin asti. **(Katso Kuva 1)**
Jos potilas käyttää inkontinenssivaippoja, poista ne takaapäin vetämällä. **(Katso Kuva 2)**

5 Nosta istuvaan asentoon käsisäätimestä.

VAROITUS

Vältä genitaalien puristuminen varmistamalla, että ammeen reunan, alusastian tai muun huonekalun yläpuolella on tarpeeksi tyhjää tilaa liikkumisen aikana.

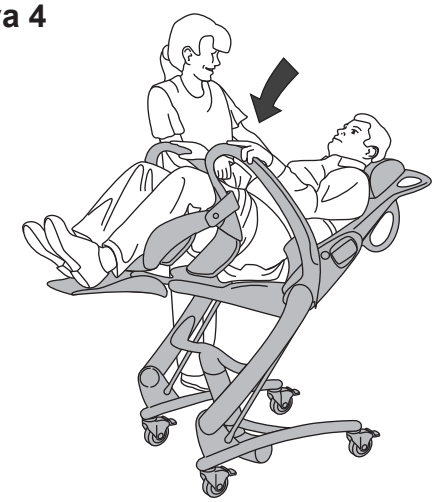
Kuva 3



6 Siirrä *Carendo* suihku- ja wc-tuoli suoraan wc-istuimen päälle. Laske tuoli ja kytke pyöräjarrut. **(Katso Kuva 3)**

Jatka seuraavalla sivulla kuvattujen vaiheiden mukaan.

Kuva 4



7 Kun potilas on valmis, vapauta jarrut ja siirrä tuoli pois wc-istuimen luota.

8 Nosta *Carendo* suihku- ja wc-tuoli ja puhdista potilas.

9 Kytke pyöräjarrut uudelleen.

10 Käynnistä Care Raiser käsisäätimellä. **(Katso Kuva 4)**

Kuva 5



11 Pue mahdolliset inkontinenssivaipat ja vedä housut kokonaan ylös. **(Katso Kuva 5)**

12 Säädä *Carendo* suihku- ja wc-tuoli takaisin istuma-asentoon ja laske tuoli.

VAROITUS

Muista puristuksiin joutumisen välttämiseksi huolehtia siitä, että potilaan hiukset, käsivarret ja jalat ovat kehon lähellä, ja käytä siihen suunniteltuja tartuntatukia kaikkien liikkeiden aikana.

13 Vapauta jarrut ja aloita siirtyminen.

Käyttö kotihoidossa

Jakelukeskuksille ja vuokraajille

***Carendo*-suihku- ja wc-tuolin kuljettaminen asiakkaalle pakettiautossa:**

- Varmista, että nostin on hyvin kiinnitetty kuljetuksen aikana
- Vältä *Carendo*-suihku- ja WC-tuolin siirtämistä likaisilla alustoilla, kun siirrät sitä autoon tai autosta pois.
- Tuotteen päällä ei saa istua, kun sitä siirretään ajoneuvojen kyydissä.

Kun luovutat *Carendo*-suihku- ja wc-tuolin, muista:

- lukea tämä *käyttöohje* yhdessä vastaanottajan (sukulaiset ja hoitajat mukaan lukien) kanssa.
- Näytä nostimen toiminnot ja *käyttöohjeessa* kuvattu käyttötarkoitus itse tuotteen avulla.
- Varmista, että käyttäjä on ymmärtänyt puhdistus- ja desinfiointiohjeet.
- Lue kaikki varoitukset vastaanottajalle.
- Varmista, että ympäristö täyttää tässä *käyttöohjeessa* kuvatut vaatimukset.

Puhdistus ja desinfiointi:

- Varmista, että tässä *käyttöohjeessa* kuvattu puhdistus ja desinfiointi suoritetaan ennen tuotteen toimittamista uudelle käyttäjälle.
- Varmista, että tässä *käyttöohjeessa* kuvattu puhdistus ja desinfiointi suoritetaan aina ennen huoltoa ja sen jälkeen.

Carendon käyttö

Ennen *Carendo*-suihku- ja wc-tuolin käyttöä kotona on varmistettava, että:
(Katso Kuvat 1-3)

VAROITUS

Jotta laite ei kallistu eikä potilas putoa, älä käytä laitetta lattialla, jonka putkien, aukkojen ja pintojen kaltevuus ylittää suhteen 1:50 (1,15°).

- Kaikki hoitajat, sukulaiset mukaan lukien, ovat lukeneet ja ymmärtäneet tämän *käyttöohjeen* sisällön.
- Kaikki matot ja vastaavat on poistettu käyttötilasta.
- Kaikki kynnykset on poistettu käyttötilasta.
- Kaikissa portaissa ja askelmissa on suojakaiteet ja turvaportit niin, ettei *Carendo* suihku- ja wc-tuoli voi vieriä niitä alas.
- Ympäristössä on riittävästi tilaa *Carendo*-suihku- ja wc-tuolin käyttöön.

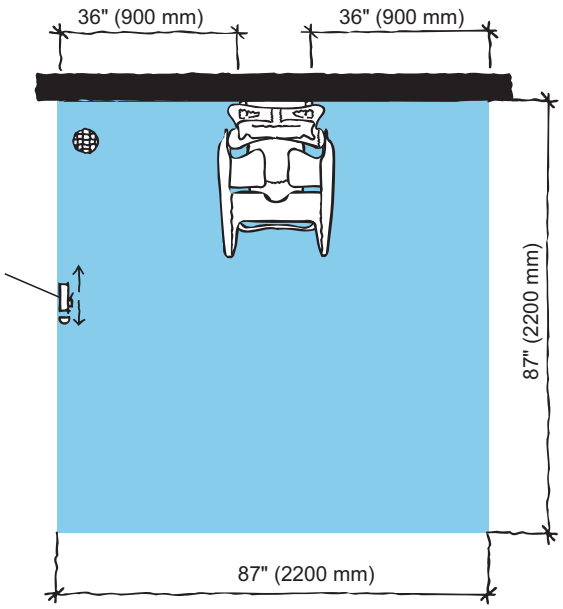
Varmista *Carendo*-suihku- ja wc-tuolin säilytyksen aikana, että:

VAROITUS

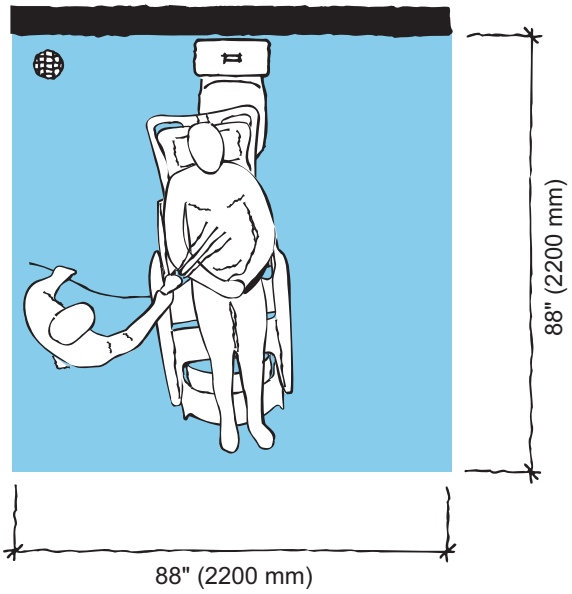
Varmista kuristumisen välttämiseksi, ettei lapsia jää laitteen lähelle ilman valvontaa.

- Lapset eivät pääse käyttämään suihku- ja WC-tuolia.
- Lemmikkieläimet eivät ole kosketuksissa *Carendo*-suihku- ja WC-tuolin kanssa.
- Säilytystila täyttää kappaleessa *Tekniset tiedot sivulla 33* ilmoitetut vaatimukset.

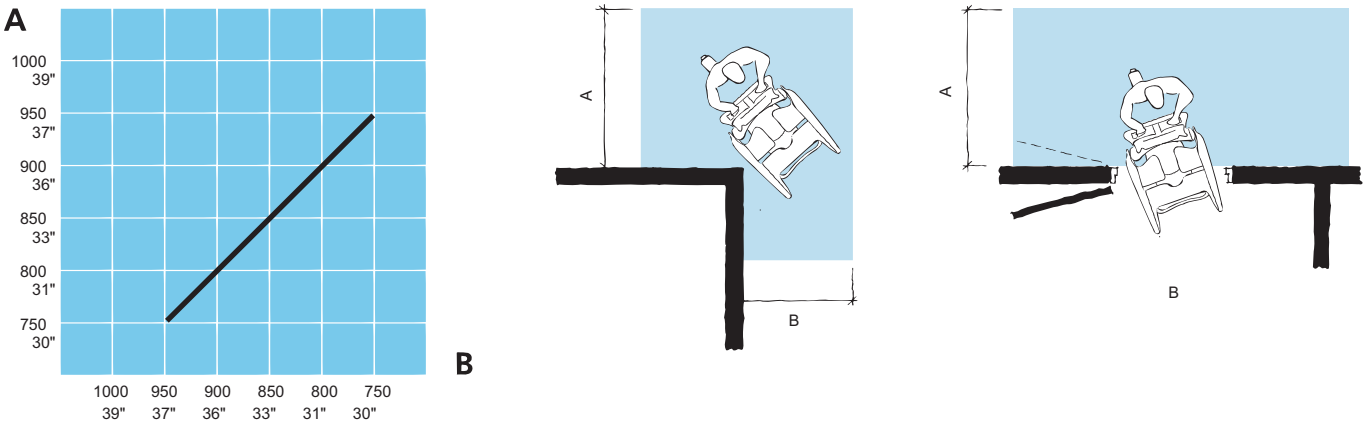
Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3



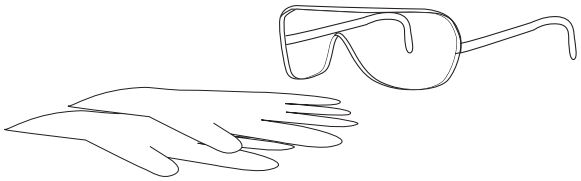
Puhdistus- ja desinfiointiohjeet

Käytä ainoastaan Arjon omia desinfioivia puhdistusaineita (esim. Arjo Clean™)

Jos sinulla on kysyttävää suihku- ja wc-tuoli *Carendo* desinfioinnista tai haluat tilata desinfiointiainetta, ota yhteys Arjon asiakaspalveluun. Lue lisää kohdasta *Osat ja lisävarusteet sivulla 42*.

Varmista, että sinulla on käytettävän desinfiointiaineen käyttöturvallisuustiedotteet.

VAROITUS



Käytä aina suojakäsineitä ja suojalaseja, jotta vältetään iho- ja silmävammat. Jos kosketusta tapahtuu, huuhtele runsaalla vedellä. Mikäli iho tai silmät ärsyyntyvät, ota yhteys lääkäriin. Tutustu aina desinfiointiaineiden käyttöohjeisiin ja käyttöturvallisuustiedotteisiin.

VAROITUS

Epäpuhtauksien poistamiseksi on aina noudatettava *käyttöohjeiden* desinfiointiohjeita.

VAROITUS

Älä koskaan desinfioi laitetta, kun se on potilaan käytössä, jotta vältetään iho- tai silmä-ärsytys.

HUOMAUTUS

Jotta vältytään laitevaurioilta, käytä vain Arjo-tuotemerkin desinfiointiaineita.

Sallitut desinfiointiaineet

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

Carendon desinfioinnissa käytettävät lisävarusteet

- Suojakäsineet
- Suojalasit
- Desinfiointiaineella täytetty suihkepullo tai desinfiointiainetta sisältävä desinfiointisuihkukahva
- Vettä sisältävä suihkepullo tai vettä sisältävä suihkukahva
- Liinat - märät ja kuivat
- Kertakäyttöliinat
- Pehmeäharjaksinen harja
- Pitkäkahvainen pehmeäharjaksinen harja

Puhdista ja desinfioi laite aina noudattaen näitä 13 vaihetta

Jos käytetään Arjo-suihkupaneelia, lue sen *käyttöohjeet*.

Näkyvien jäämien poistaminen (vaiheet 1-2 / 13)

1 Ota tyyny ja pehmusteet pois ja irrota turvavyö.

2 Puhdista

- *Carendo* suihku- ja wc-tuoli (aloita ylhäältä ja jatka alaspäin)
- kaikki irrotetut osat

näkyvistä jäämistä vedellä kostutetulla liinalla, tai mikäli tämä sopii paremmin tilanteeseen, suihkuttamalla/sumuttamalla vettä ja käyttämällä harjaa ja/tai pyyhkimällä puhtaalla liinalla.

Puhdistus (vaiheet 3-7 / 13)

3 Pue päällesi suojakäsineet ja silmäsuojat.

4 Suihkuta desinfiointinestettä

- *Carendo* suihku- ja wc-tuoliin
- kaikkiin irrotettuihin osiin

Käytä desinfiointiaineessa kostutettua harjaa ja hankaa huolellisesti, erityisesti kahvojen ja käsiohjaimen kohdalta.

5 Huuhtele perusteellisesti vedellä (noin 25 °C/ 77 °F), kunnes kaikki desinfiointiaineet on poistettu.

6 Kastele liina desinfiointiaineessa ja pyyhi muut alueet, kuten runko.

7 Kastele uusi liina vedessä ja poista kaikki desinfiointiaineen jäljet muilta alueilta. Liinaa on välillä huuhdeltava juoksevan veden alla desinfiointiainetta poistettaessa.

Desinfiointi (vaiheet 8-13 / 13)

8 Suihkuta desinfiointinestettä:

- *Carendo* suihku- ja wc-tuoliin
- kaikkiin irrotettuihin osiin

9 Kastele liina desinfiointiaineessa ja pyyhi muut alueet, kuten runko.

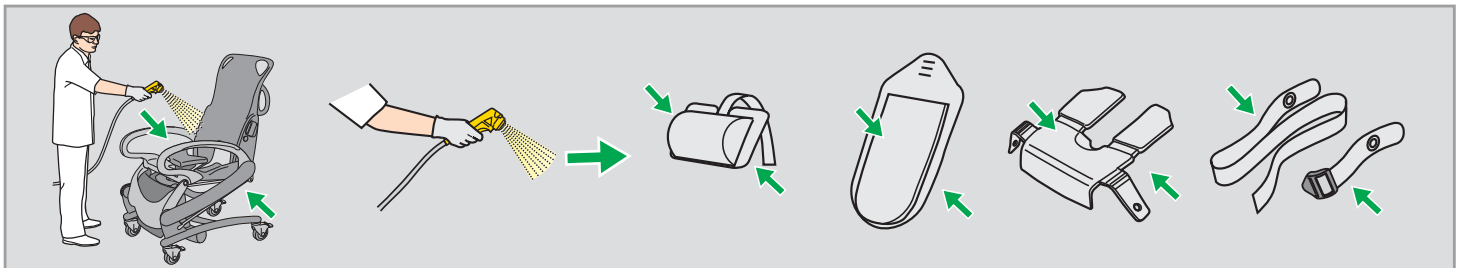
10 Varmista, että desinfiointiaine on sekoitettu desinfiointiainepullossa annetun ohjeen mukaisesti.

11 Sumuta tai suihkuta vettä (noin 25 °C/77 °F) ja pyyhi puhtaalla liinalla poistaaksesi kaikki jäljet desinfiointiaineesta. Liina tulee huuhdella välillä juoksevan veden alla desinfiointiaineen poiston aikana.

12 Jos desinfiointiaineen poistaminen ei onnistu, suihkuta kyseiseen osaan vettä ja pyyhi pois kertakäyttöliinoilla. Toista, kunnes kaikki desinfiointiaine on poistettu.

13 Anna kaikkien osien kuivua.

HUOM:
Pehmuste ja sen sisällä oleva vaahto ovat vettä hylkiviä.



Akkua koskevat ohjeet

VAROITUS

Loukkaantumisten välttämiseksi akkuja EI SAA murskata, puhkaista, avata, purkaa tai muuten vahingoittaa mekaanisesti.

- **Mikäli akun suojakotelo rikkoutuu niin, että akkunestettä joutuu iholle tai vaatteille, huuhtele saastunut alue välittömästi vedellä.**
- **Jos akkunestettä joutuu silmiin, huuhtele silmät välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon.**

Akkunestehöyryn hengittäminen voi aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä. Potilaan raittiin ilman saanti on varmistettava ja hänet on toimitettava lääkärin hoitoon.

HUOMAUTUS

ÄLÄ altista akkua avotulelle tai liialliselle kuumuudelle, jotta se ei ylikuumene tai räjähdä.

- Varo pudottamasta akkua.
- Kysy paikallisilta viranomaisilta, miten käytöstä poistetut akut on hävitettävä.
- Tarkasta akun kilpi.

Akkujen säilytys

- Akku toimitetaan ladattuna, mutta suosittelemme akkujen lataamista ennen käyttöönottoa, sillä ne purkautuvat itsestään vähitellen.
- Akut purkautuvat itsestään vähitellen, kun niitä ei käytetä.
- Akun säilytyslämpötilan käytön väliaikoina tulee olla välillä -0 °C (32 °F) ... +30 °C (86 °F).
- Akun maksimisuorituskyvyn säilyttämiseksi älä säilytä akkua yli 50 °C:ssa (122 °F:ssa).

Latausvälit

- Akun käyttöiän pidentämiseksi se tulee ladata säännöllisesti, esim. joka ilta.
- Jos *Carendo* suihku- ja wc-tuolia käytetään usein, on suositeltavaa käyttää kahta akkua niin, että toinen on käytössä ja toinen valmiustilassa latauslaitteessa.
- Käyttämätön akku kannattaa jättää latauslaitteeseen, sillä ylivarauksen vaaraa ei ole.

Akun käyttöikä

Varmista, että saatavilla on aina kaksi hyvin toimivaa akkua, toinen käytössä ja toinen säilytyksessä.

Jos käytössä on juuri ladattu akku ja akkujen merkkivalo alkaa vilkkua ja antaa äänimerkin vain muutaman toimenpiteen jälkeen, on aika tilata uusi akku.

Varoitus alhaisesta akkujännitteestä

Äänimerkki ilmoittaa, kun akun lataus on vähissä. Akku tulee ladata silloin mahdollisimman pian.

Latauslaitteen asennus

Katso *latauslaitteen käyttöohjeet*.

Akun vaihtaminen

Katso *latauslaitteen käyttöohjeet*.

Hoito ja ennalta ehkäisevä kunnossapito

Hoitajan velvollisuudet

Carendo suihku- ja wc-tuoli kuluu käytössä ja seuraavat huoltotoimet on suoritettava ilmoitettuina aikoina laitteen pitämiseksi alkuperäisten valmistusmääritysten mukaisena.

VAROITUS

Varmista loukkaantumiseen johtavan toimintahäiriön välttämiseksi, että teet tarkastukset säännöllisesti ja noudatat suositeltua huoltoaikataulua. Jos tuotetta käytetään paljon ja raskaissa olosuhteissa, tarkastukset on suoritettava useammin. Paikalliset määräykset ja standardit saattavat olla tiukempia kuin suositeltu huoltoaikataulu.

HUOM:
Tuotetta ei voi huoltaa ja korjata potilaan käyttäessä sitä.

Carendo-suihku- ja wc-tuolin HUOLTOKAAVIO

HOITOHENKILÖSTÖN TEHTÄVÄT Toimenpide/Tarkastus	Jokaisella KÄYTTÖKER-RALLA	VIIKOITTAIN	6 KUUKAU-DEN välein	Joka 2. VUOSI
Puhdistus/Desinfiointi	X			
Tarkasta turvavyö silmämääräisesti		X		
Tarkasta kaikki näkyvät osat silmämääräisesti		X		
Tarkasta mekaaniset kiinnitykset silmämääräisesti		X		
Tarkasta käsiohjain ja kaapeli		X		
Tarkasta/puhdista pyörät		X		
Tarkasta patjat/tyynyt		X		
Tarkasta akku ja latauslaite silmämääräisesti		X		
Voitele lukitustapit			X	
Vaihda turvavyö				X

VAROITUS

Sekä potilaan että hoitajan loukkaantumisen välttämiseksi laitetta ei saa koskaan mukauttaa eikä käyttää yhteensopimattomia osia.

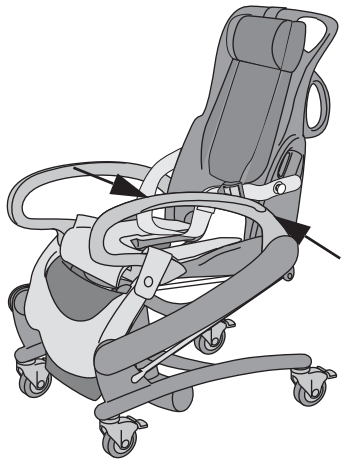
Hoitajan velvollisuudet

Hoitajan tehtävänä olevia toimenpiteitä saavat suorittaa vain *Carendon* riittävän hyvin tuntevat henkilöt, ja heidän on noudatettava näiden *käyttöohjeiden* ohjeita.

Päivittäin

- **Desinfiointi.** *Carendo* suihku- ja wc-tuoli on desinfioitava välittömästi jokaisen käytön jälkeen. Arjon desinfiointiaineita ja shampoita on käytettävä **suositeltuina pitoisuuksina**. Lue kohta *Puhdistus- ja desinfiointiohjeet sivulla 25.*

Kuva 1



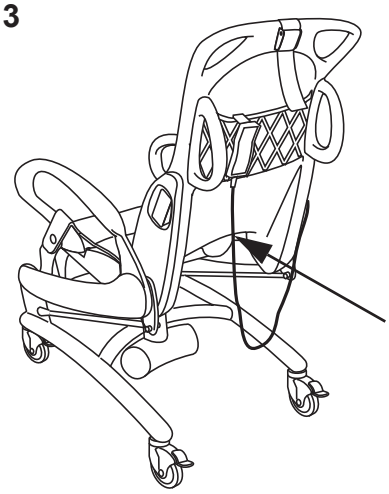
Viikoittain

- **Tarkasta turvavyö silmämääräisesti**. Tarkasta koko pituus rispaantumisen, viiltojen, halkeamien ja repeämien varalta. Tarkasta myös, ettei sisäkangas näy eikä muita vaurioita ole näkyvissä. Jos turvavyö on vaurioitunut millään tavalla, se on vaihdettava. **(Katso Kuva 1)**
- **Tarkasta silmämääräisesti kaikki näkyvät osat**, erityisesti kohdat, joihin potilas tai hoitaja on koskenut. Varmista, ettei tuotteessa ole halkeamia tai teräviä reunoja, jotka voivat vahingoittaa potilasta tai käyttäjää tai tehdä tuotteesta epähygieenisen. Vaihda vahingoittuneet osat.
- **Tarkasta mekaaniset kiinnitykset silmämääräisesti:** Tarkasta, että kaikki ruuvit ja mutterit ovat kireällä ja ettei niissä ole välystä - ota yhteyttä Arjon paikalliseen edustajaan, jos havaitset vikoja. **(Ks. Kuva 2)**

Kuva 2

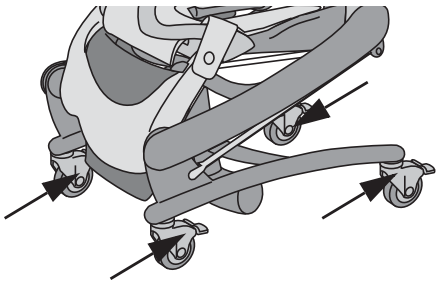


Kuva 3



- **Tarkasta käsiohjain ja kaapeli**: Tarkasta käsisäätimen kunto ja kaapeli viiltojen tai vaurioiden varalta silmämääräisesti. Tarkasta myös hätäpysäytys, katso tämä tuotteen toiminnoista. Ota yhteys Arjon paikalliseen edustajaan, jos löydät puutteita. **(Katso Kuva 3)**

Kuva 4



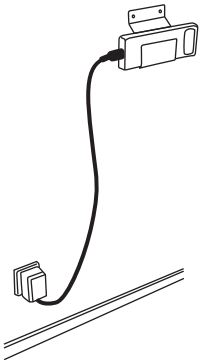
- **Tarkasta, että pyörät ovat kunnolla kiinni ja pyörivät ja kääntyvät vapaasti**. (Saippua, hiukset, pöly ja lattianpuhdistusaineet voivat vaikuttaa pyörien toimintaan). Jos ei, ota yhteyttä Arjon paikalliseen edustajaan. **(Katso Kuva 4)**

Kuva 5



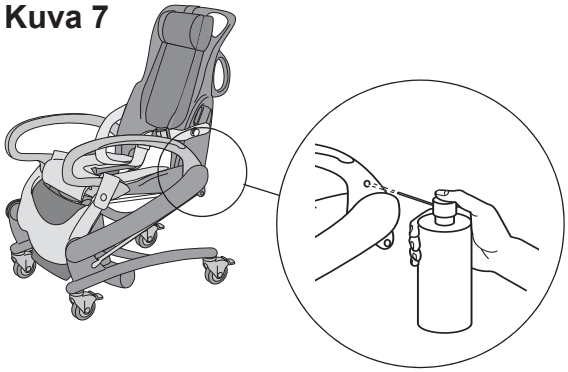
- **Tarkasta pehmusteista/tyynyistä** mahdolliset halkeamat ja kuluneet kohdat, joiden kautta täytteeseen voi päästä vettä. Jos vaurioita löytyy, vaihda pehmusteet/tyynyt. **(Katso Kuva 5)**

Kuva 6



- **Tarkasta silmämääräisesti latauslaitteen, sen kaapelin ja akun kunto**. Poista vahingoittuneet laitteet välittömästi käytöstä ja korvaa ne uusilla. **(Katso Kuva 6)**

Kuva 7



Kuuden kuukauden välein

Voitele lukitustapit Käytä Wekem WS267 -rasvaa (saatavana Arjolta). **(Katso Kuva 7)**

Vuosittain

Carendo suihku- ja wc-tuoli on huollettava taulukon mukaisesti *VALTUUTETTU HUOLTOHENKILÖSTÖ Toimenpide/Tarkastus sivulla 31*.

VAROITUS

Loukkaantumisten ja/tai laitteesta johtuvien vaaratilanteiden välttämiseksi valtuutetun huoltohenkilökunnan on suoritettava huoltotoimet oikean aikataulun mukaan käyttäen oikeita työkaluja ja osia ja tunnettava tarvittavat toimenpiteet. Valtuutetun huoltohenkilöstön on saatava dokumentoitu koulutus tämän laitteen huoltoon.

VALTUUTETTU HUOLTOHENKILÖSTÖ Toimenpide/Tarkastus	Vuosittain
Voitele laakerit	X
Tarkasta hätälaskun toiminta	X
Tarkasta hätäpysäyttimen toiminta	X
Suorita työskentelyn turvaava kuormitustesti (paikalliset määräykset)	X
Tarkasta kaikki tärkeät osat korroosion/vaurioiden varalta	X
Testaa kaikki toiminnot	X
Tarkasta mekaaniset kiinnitykset	X
Tarkasta, että uusimmat päivitykset on toteutettu	X
Tarkasta akku	X
Tarkasta pyörät	X

HUOM:
Kaikki taulukon kohdat *HOITOHENKILÖSTÖN TEHTÄVÄT Toimenpide/Tarkastus sivulla 28* on tarkistettava niitä läpikäytäessä *VALTUUTETTU HUOLTOHENKILÖSTÖ Toimenpide/Tarkastus sivulla 31*.

Vianmääritys

HUOM:
Jos tuote ei toimi tarkoitetulla tavalla, ota välittömästi yhteyttä paikalliseen Arjo-edustajaan.

ONGELMA	TOIMENPIDE
Nostolaitetta voi vain laskea.	Tämän laitteen nostolaite on varustettu turvamutterilla. Jos turvamutteri aktivoidaan, laite voidaan vain laskea turva-asentoon. Jos kyse on tästä, lopeta laitteen käyttö ja ota yhteys valtuutettuun henkilöstöön laitteen korjaamiseksi.
HÄLYTYKSET	**TOIMENPIDE**
Nosto- ja suihkutuolia nostettaessa kuuluu piippausta.	Akku on ladattava. Tee käynnissä oleva siirtotoimenpide ja vaihda ladattuun akkuun. **VAROITUS** **Loukkaantumisen välttämiseksi, on varmistettava, ettei potilasta jätetä ilman valvontaa missään vaiheessa.**
Laitetta voi käyttää vain muutaman kerran ennen kuin akkuvarauksen merkkivalo syttyy ja äänimerkki alkaa kuulua.	Vaihda akku täyteen ladattuun. Jos käytössä on juuri ladattu akku ja akkujen merkkivalo alkaa vilkkua ja antaa äänimerkin vain muutaman toimenpiteen jälkeen, on aika tilata uusi akku.

Tekniset tiedot

Carendo, nosto- ja suihkutuoli Malli BIB2000-01	
Suurin sallittu kuormitus (Enimmäiskuormitus)	136 kg (300 lbs.)
Nostolaitteen maksimipaino	64 kg (141 lbs)
Maksimikokonaispaino (nostolaite + nostettava)	200 kg (441 lbs)
Rungon maksimileveys	640 mm (25 1/4”)
Jalasten väli	508 mm (20”)
Vapaa tila rungon alla	35 mm (1 3/8”)
Rungon maksimipituus	865 mm (34”)
Kääntöympyrän halkaisija	Ø960 mm (37 3/4”)
Iskunpituus (istuin)	530 mm (20 7/8”)
Käyttöjännite	24 V DC
Enimmäisteho	150 VA
Akku	NiMH; Arjo NEA 0100
Latauslaite	NEA 8000
Värit	sininen/harmaa
Säätimen käyttövoima	2,23 N
Jarrujen käyttövoimat	115 N
Suojausluokka	IPX4 IP: Kotelointiluokka X: Suojaus tälle laitteelle määrittelemättömien esineiden kosketukselta ja pääsyltä laitteeseen. 4: Tuotteeseen mistä tahansa suunnasta kohdistuvat vesisuihkeet eivät vaikuta tuotteen turvallisuuteen tai keskeiseen suorituskykyyn.
Suojausluokka - Käsiohjain	IP X7 IP: Kotelointiluokka X: Suojaus tälle laitteelle määrittelemättömien esineiden kosketukselta ja pääsyltä laitteeseen. 7: Tuotteen upottaminen enintään 1 metrin syvyyteen ei vaikuta tuotteen turvallisuuteen tai keskeiseen suorituskykyyn.
Lääkintälaite	B-tyyppi
Äänitaso	<58 dB
Toimintatapa	ED maksimi 10 %; Enintään 2 minuuttia päällä; Vähintään 18 minuuttia pois päältä
Ympäristösaasteluokka	2

Carendo, paikat	Maksimipituus, mm (tuumaa)	Leveys, mm (tuumaa)	Maksimikorkeus, mm (tuumaa)	Istuimen korkeus, mm (tuumaa)
Pienin istumakorkeus	875 (34 1/2”)	640 (25 1/4”)	1220 (48”)	510 (20”)
Suurin istumakorkeus	880 (34 5/8”)	640 (25 1/4”)	1550 (61”)	1040 (41”)
Alin kallistusasento	1395 (54 7/8”)	640 (25 1/4”)	1020 (40 1/8”)	510 (20”)
Ylin kallistusasento	1510 (59 1/2”)	640 (25 1/4”)	1225 (48 1/4”)	1050 (41 3/8”)
Hoivanostimen alin asento	1390 (54 3/4”)	640 (25 1/4”)	1020 (40 1/8”)	765 (30 1/4”)
Hoivanostimen ylin asento	1510 (59 1/2”)	640 (25 1/4”)	1490 (58 5/8”)	1260 (49 5/8”)

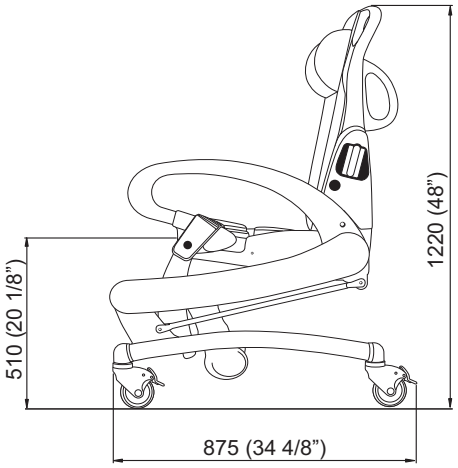
Sallitut yhdistelmät	
Carendoa voidaan käyttää seuraavien Arjo-tuotteiden kanssa.	Sara Lite, Sara Plus, Sara 3000 Maxi Twin, Maxi Move, Maxi Sky
Muut yhdistelmät eivät ole sallittuja.	
Kierrätys	
Pakkaus	Puu ja aaltopahvi, voidaan kierrättää
Käyttö, kuljetus ja säilytys	
Ympäristön lämpötila	+10 °C ... +40 °C (+50 °F ... +104 °F), käyttö –20 °C...+70 °C (-4 °F...+158 °F), kuljetus –20 °C ... +70 °C (-4 °F ... +158 °F), säilytys
Suhteellinen kosteus	30–75 %, käyttö 10–80 % sis. lauhde, kuljetus ja säilytys
Ilmanpaine	800 - 1060 hPa, käyttö 500–1 100 hPa, kuljetus 500–1 100 hPa, säilytys

Hävittäminen käyttöiän lopussa

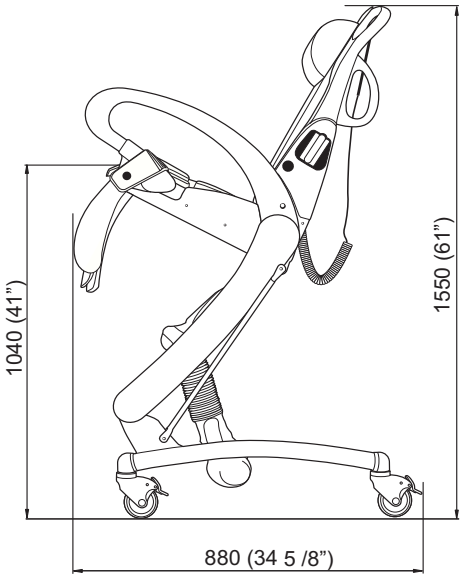
- Kaikki tuotteen paristot ja akut on kierrätettävä erikseen. Akut ja paristot on hävitettävä kansallisten tai paikallisten säädösten mukaisesti.
- Nostoliinat, mukaan lukien jäykistimet/vakauttimet, pehmustemateriaali, muut tekstiilit, polymeerit tai muovimateriaalit jne., on lajiteltava palavana jätteenä.
- Nostojärjestelmät, joissa on sähköisiä ja elektronisia komponentteja tai sähköjohto, on purettava osiin ja kierrätettävä sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin tai paikallisten tai kansallisten säädösten mukaisesti.
- Komponentit, jotka koostuvat pääosin erilaisista metalleista (painosta yli 90 % on metallia), esimerkiksi nostokaaret, kiskot, pystytuet jne. on kierrätettävä metalleina.

Mitat

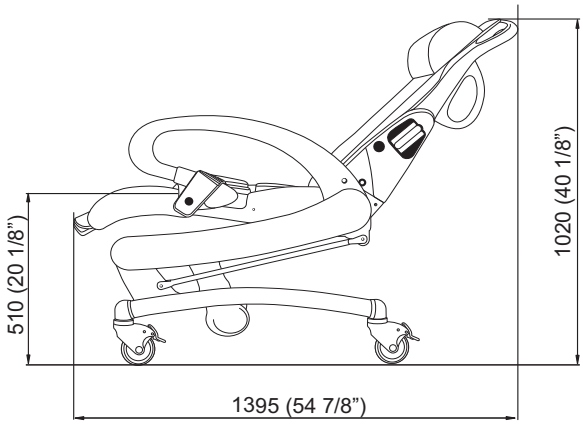
Mitat millimetreinä ja tuumina (")



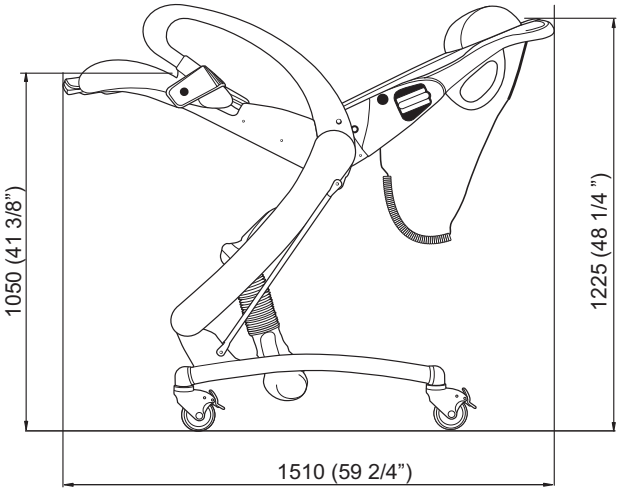
Pienin istumakorkeus



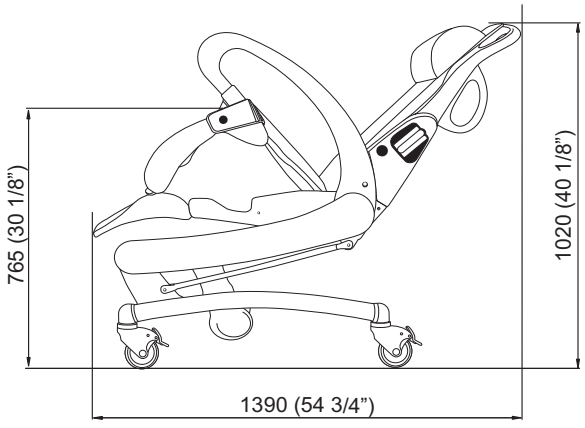
Suurin istumakorkeus



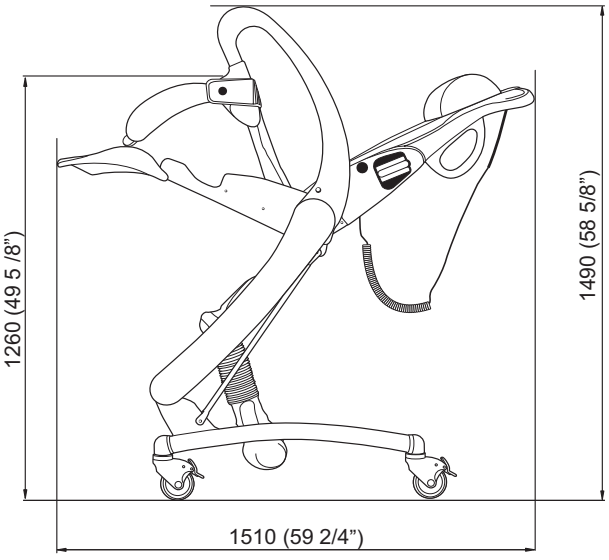
Alin kallistusasento



Ylin kallistusasento

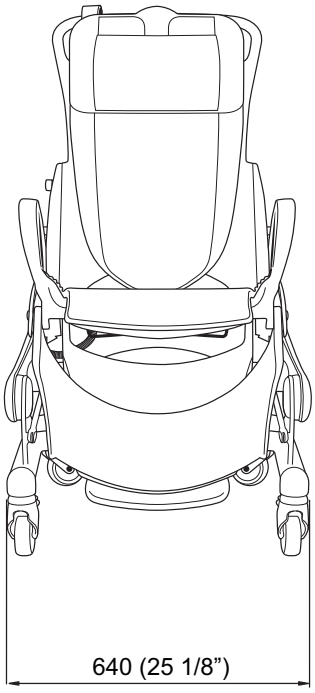


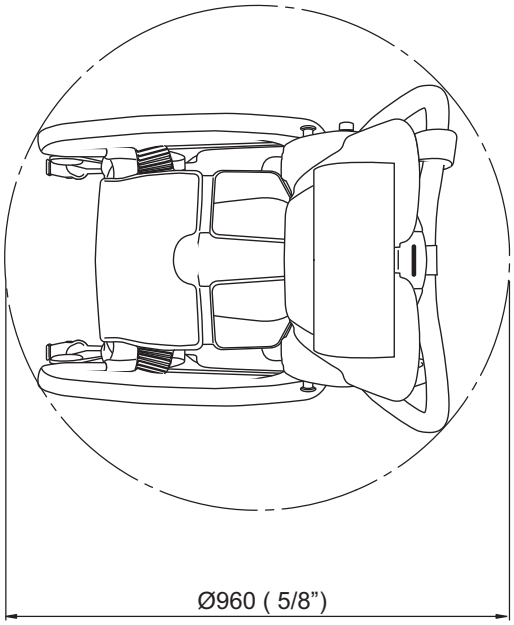
Hoivanostimen alin asento



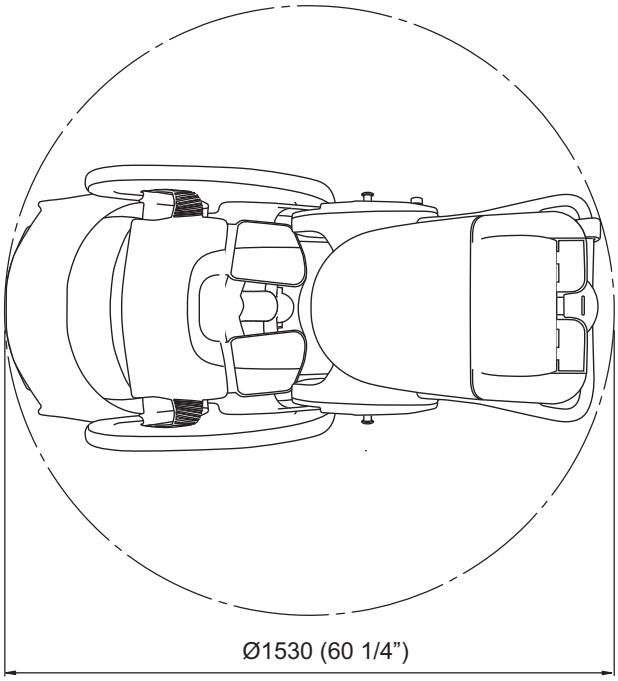
Hoivanostimen ylin asento

Mitat millimetreinä ja tuumina (")





Kääntösäde, istuma-asennossa



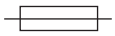
Kääntösäde, kallistettuna

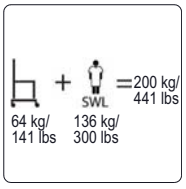
Tarrat

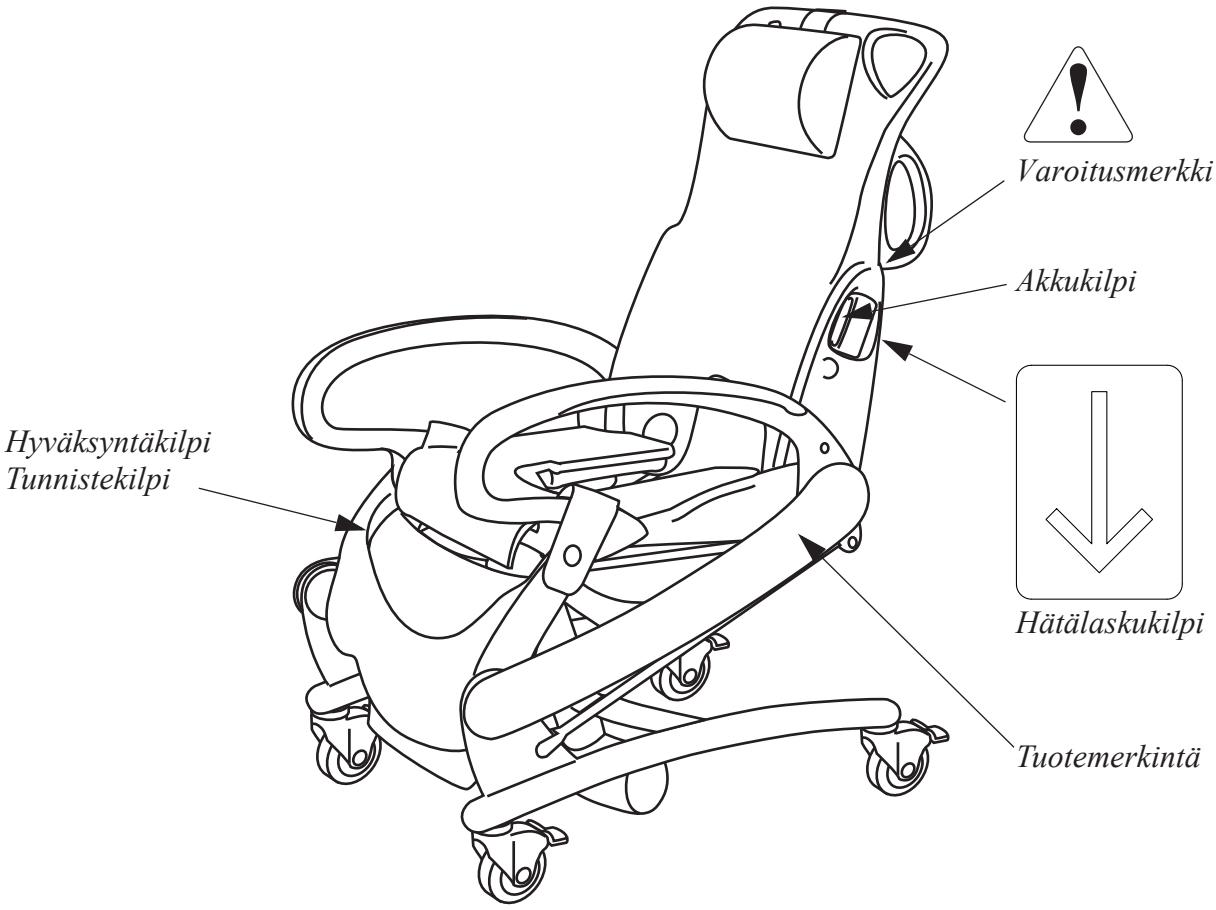
Tarran selitys

Varoituskilpi	Tärkeitä tietoja käyttäjille laitteen asianmukaiseen käyttöön.
Hyväksyntä-kilpi	Kertoo nykyisen tuotteen hyväksynnöistä.
Akkukilpi	Sisältää akkua koskevat turvallisuus- ja ympäristötiedot.
Tuotemerkintä	Ilmoittaa tekniset suorituskyvyn ja vaatimukset, esim. tulovirta, tulojännite ja potilaan maksimipaino jne.
Hätälaskukilpi	Ilmoittaa hätätiedot, katso kappale *Hätälasku sivulla 14*.
Tunnistekilpi	Ilmoittaa tuotteen tunnistetiedot, sarjanumeron sekä valmistusvuoden ja -kuukauden.

Symbolien selitykset

SWL	Enimmäiskuormitus
	Iskunpituus 550 mm (21 5/8")
24 V DC	Käyttöjännite
Maks. 150VA	Maksimiteho, suuri-pieni 150 VA Maksimiteho, kallistus 150 VA
	Sulake F1 - T8AL 250 V Sulake F2 - T6.3AL 250 V Sulake F3 - T8AL 250 V
IP X4	Suojausluokka - Suojattu roiskevedeltä.
ED maks. 10 %	Toimintatapa, Hi/Lo-toiminta: ED maksimi 10 %; Enintään 2 minuuttia päällä; Vähintään 18 minuuttia pois päältä
NEA0100-083 24V DC 2,5 Ah	Akun tuotenumero
	Käyttöohjeiden lukeminen on pakollista.

	Tämän laitteen virtalähteenä on akku.
	Irrota sähköiset ja elektroniset osat kierrätykseen EU-direktiivin 2012/19/EU (WEEE) mukaisesti
	CE-merkintä osoittaa vaatimustenmukaisuutta Euroopan yhteisön yhdenmukaistetun lainsäädännön kanssa
	Ilmaisee, että tuote on lääkinnällisistä laitteista annetun EU-asetuksen 2017/745 mukainen lääkinnällinen laite
	TÜV-merkintä. Nostoliinan turvallisuus on testattu seuraavien standardien mukaisesti: EN/ISO 10535
	Ympäristölle haitallinen. Ei talousjätteisiin.
	Voidaan kierrättää
	B-TYYPPI Altistuva osa: suojattu sähköiskuilta standardin IEC 60601-1 mukaisesti.
	Valmistajan nimi ja osoite
	Valmistuspäivä
	Laitteiston kokonaispaino, mukaan lukien enimmäiskuormitus.


Varoitusmerkki
Akkukilpi
Hyväksyntäkilpi
Tunnistekilpi
Hätälaskukilpi
Tuotemerkintä

Standardien ja hyväksyntöjen luettelo

STANDARDIT/ SERTIFIKAATTI	**KUVAUS**
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Lääkinnälliset sähkölaitteet - Osa 1: Yleiset vaatimukset turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskyvylle
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Lääkinnälliset sähkölaitteet - Osa 1: Yleiset vaatimukset turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskyvylle
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	Lääkinnälliset sähkölaitteet - Osa 1: Yleiset vaatimukset turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskyvylle
ISO 10535:2006	Nostolaitteet vammaisten siirtoon. Vaatimukset ja testausmenetelmät.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Tuotteen yhteensopivuus voimassaolevien lakisääteisten standardien kanssa on testattu sen osalta, miten hyvin se estää ulkoisista lähteistä peräisin olevia sähkömagneettisia häiriöitä.

Sähkömagneettisia häiriöitä voidaan vähentää eräillä toimenpiteillä:

- Käytä ainoastaan Arjon kaapeleita ja varaosia välttääksesi päästöjen lisääntymisen tai häiriönsiedon heikkenemisen, joka voi haitata laitteen asianmukaista toimintaa.
- Varmista, että muut potilaiden valvonnassa ja/tai elvytyksessä käytettävät laitteet täyttävät hyväksytyt päästövaatimukset.

VAROITUS

Langattomat viestintälaitteet, kuten langattoman verkon laitteet, matkapuhelimet, langattomat puhelimet ja niiden tukiasemat, radiopuhelimet jne. voivat vaikuttaa laitteeseen, joten ne tulee säilyttää vähintään 1,5 metrin päässä siitä.

Käyttöympäristö: Kotihoitoympäristö ja terveydenhoidon toimintayksiköt.

Poikkeukset: Korkeataajuuksiset kirurgiset laitteet ja ME SYSTEM -järjestelmän radiotaajuussuojattu magneettikuvaushuone

VAROITUS

Tämän laitteen käyttöä toisen laitteen läheisyydessä tai päällekkäin toisten laitteiden kanssa tulee välttää, koska se voi aiheuttaa virheellistä toimintaa. Jos sellainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita laitteita pitää tarkkailla normaalin toiminnan varmistamiseksi.

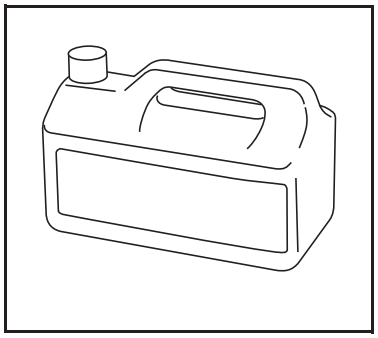
Ohjeet ja valmistajan lausunto - sähkömagneettiset päästöt		
Häiriötesti	**Vaatimusten mukaisuus**	**Ohjeet**
Radiotaajuushäiriöt CISPR 11	Ryhmä 1	Tämä laite käyttää radiotaajuusenergiaa vain sisäisiin toimintoihinsa. Siksi sen radiotaajuuspäästöt ovat erittäin alhaiset eivätkä ne todennäköisesti aiheuta häiriöitä lähellä oleviin sähkölaitteisiin.
Radiotaajuushäiriöt CISPR 11	Luokka B	Tämä laite sopii käytettäväksi kaikissa laitoksissa, myös kotitalouksissa ja laitoksissa, jotka on kytketty suoraan kotitalouksille virtaa antavaan julkiseen matalajännitteiseen verkkovirtaan.

Ohjeistus ja valmistajan vakuutus – sähkömagneettinen häiriönsieto			
Häiriönsieto-testi	**IEC 60601-1-2 -testitaso**	**Vaatimusten-mukaisuustaso**	**Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeistus**
Sähköstaattinen purkaus (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ilma ±8 kV kosketus	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ilma ±8 kV kosketus	Lattiamateriaalina tulee käyttää puuta, betonia tai keraamisia laattoja. Jos lattian pinta on synteettistä materiaalia, suhteellisen kosteuden on oltava vähintään 30 %.
Radiotaajuus-kenttien indusoimat johtuvat häiriöt EN 61000-4-6	3 V 0,15...80 MHz:ssä 6 V ISM-taajuuksilla ja radioamatöörien käyttämillä taajuuskaistoilla 0,15...80 MHz 80 % AM 1 kHz:ssä	3 V 0,15...80 MHz:ssä 6 V ISM-taajuuksilla ja radioamatöörien käyttämillä taajuuskaistoilla 0,15...80 MHz 80 % AM 1 kHz:ssä	Kannettavia ja siirrettäviä radiotaajuisia viestintälaitteita, kaapelit mukaan lukien, ei saa käyttää alle 1 metrin päässä tämän laitteen osista, jos lähettimen antoteho on yli 1 W[a] Kiinteiden radiolähettimien kenttien voimakkuuden kaikkien taajuuksien osalta tietyssä paikassa tehdyn mittauksen mukaan tulee olla yhdenmukaisuusarvoa pienempi[b] Häiriöitä voi esiintyä seuraavalla symbolilla merkittyjen laitteiden läheisyydessä: 
Säteilty radiotaa-juuksinen sähkö-magneettinen kenttä EN 61000-4-3	Kotihoitoympäristö 10 V/m 80 MHz...2,7 GHz 80 % AM 1 kHz:ssä	Kotihoitoympäristö 10 V/m 80 MHz...2,7 GHz 80 % AM 1 kHz:ssä	
Kenttien läheisyydet langattomasta radiotaajuuslait-teesta EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Nopea transientti/ purske EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-portit 100 kHz:n toistotaajuus	±1 kV SIP/SOP-portit 100 kHz:n toistotaajuus	
Verkkotaajuuden magneettikenttä EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz tai 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Virran taajuuden magneetti-kenttien tulee vastata tasoltaan tyypillistä liikehuo-neisto- tai sairaalaympäristöä tai vastaavaa.

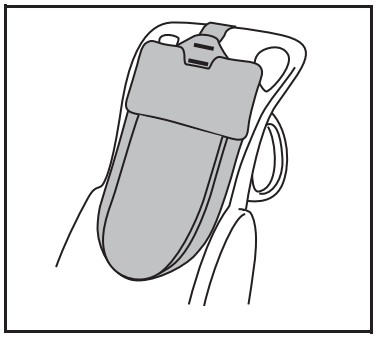
[a] Kiinteiden lähettimien, kuten radiopuhelinten (matkapuhelinten/langattomien) tukiasemien ja matkaviestimien maa-asemien, amatööriradioiden, AM- ja FM-radiolähetysten ja TV-lähetysten, kenttävahvuuksia ei voida arvioida tarkasti teoreettisin menetelmin. Kiinteiden radiotaajuisten lähettimien sähkömagneettisen ympäristön mittaamisessa tulee harkita sähkömagneettista aluetutkimusta. Jos tilan, jossa tuotetta käytetään, mitattu kentänvoimakkuus ylittää edellä mainitun soveltuvan radiotaajuuden yhdenmukaisuustason, tuotetta tarkkailemalla on varmistettava, että se toimii normaalisti. Mikäli laitteen havaitaan toimivan epänormaalisti, lisätoimenpiteet saattavat olla välttämättömiä.

[b] Taajuusalueen 150 kHz - 80 MHz yläpuolella kenttävoimakkuuksien tulee olla alle 1 V/m.

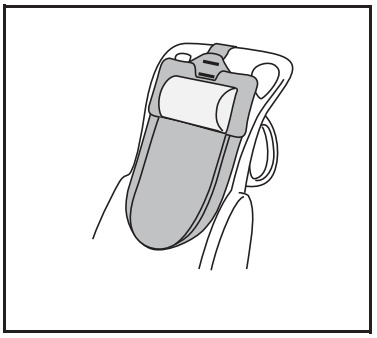
Osat ja lisävarusteet



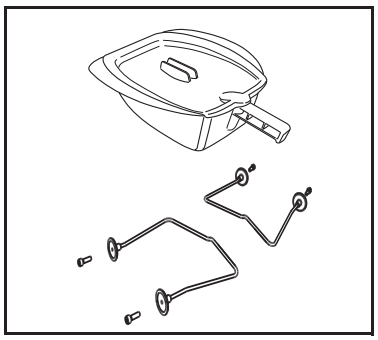
Saat tietoja desinfiointi-
aineesta Arjon paikalli-
selta edustajalta



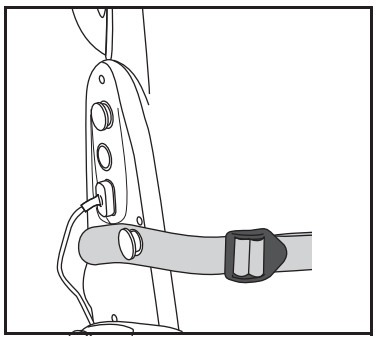
Selkätyyny NEA0001-031



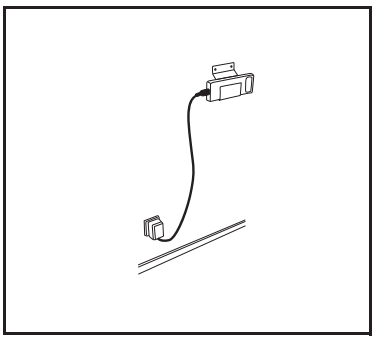
Niskatyyny 8350897-031



Alusastia CDA1500-07
Pidike NEA1101-90



Turvavyö S8662104-03



Akku NEA0100
Laturi NEA8000

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com